Porównanie tłumaczeń Marka 3:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zszedł się znów tłum tak że nie móc oni ani nawet chleba zjeść |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I udał się do domu;\* \*\* i znów zszedł się tłum, tak że nawet nie zdołali zjeść chleba.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przychodzi do domu i schodzi się znowu tłum, tak że nie (mogli) oni nawet chleba zjeść.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zszedł się znów tłum tak, że nie móc oni ani nawet chleba zjeść |

1. 1) Tj. do domu, εἰς οἶκον, który był Jego bazą w Kafarnaum (?), <x>480 2:1</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 7:17</x>; <x>480 9:28</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zjeść chleba, ἄρτον φαγεῖν, idiom: zjeść posiłku. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 6:31</x> [↑](#footnote-ref-5)